Isa

Chapter 22

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה־לָּךְ אֵפוֹא כִּי־עָלִית כֻּלֵּךְ לַגַּגּוֹת׃
وَحْيُ وَادِي الرُّؤْيَا مَا- لَكِ إِذًا لِأَنَّكِ- صَعِدْتِ كُلُّكِ -إِلَى-السُّطُوحِ
H1516 H2384 H4100 H0645 H5927 H3605 H1406

ٱلسطوح.على جميعا صعدت أنك لك فما ٱلرؤيا: وادي جهة من وحي

2 הֲתִשְׂאוֹת מְלֵאָה מְעִיר הֲמוּלָּה קִרְיָה עֲלִיזָה חֲלָלַיִךְ לֹא חַלְלֵי־חָרֶב מֵתִי
صَاخِبَةً مَلْأَى مَدِينَةٌ ضَاجَّةً قَرْيَةٌ مُبْتَهِجَةٌ قَتْلَاكِ لَيْسُوا قَتْلَى- سَيْفٍ وَلَا مَوْتَى
H8663 H4395 H5947 H7151 H1993 H3808 H2719 H3808 H4191

מִלְחָמָה׃
الْحَرْبِ
H4421

ٱلحرب.موتى ولا ٱلسيف قتلى هم ليس قتلاك ٱلمفتخرة؟ ٱلقرية ٱلعجاجة، ٱلمدينة ٱلجلبة، من ملآنة يا

3 כָּל־קְצִינַיִךְ נָדְדוּ־יַחַד מִקֶּשֶׁת אָסְרוּ כָּל־נִמְצָאַיִךְ אָסְרוּ יַחְדָּו מֵרָחוֹק
كُلُّ- رُؤَسَائِكِ هَرَبُوا- مَعًا بِدُونِ-قَوْسٍ أُسِرُوا كُلُّ- الْمَوْجُودِينَ-فِيكِ أُسِرُوا مَعًا مِنْ-بَعِيدٍ
H3605 H7101 H5074 H7198 H0631 H3605 H4672 H0631 H7350

בָּרָחוּ׃
هَرَبُوا
H1272

فروا.بعيد من معا. أسروا بك ٱلموجودين كل بٱلقسي. أسروا معا. هربوا رؤسائك جميع

4 עַל־כֵּן אָמַרְתִּי שְׁעוּ מִנִּי אֲמָרֶר בַּבֶּכִי אַל־תָּאִיצוּ לְנַחֲמֵנִי עַל־שֹׁד
عَلَى- ذلِكَ قُلْتُ اِصْرِفُوا عَنِّي أُمَرِّرُ فِي-الْبُكَاءِ لَا- تُلِحُّوا فِي-تَعْزِيَتِي عَلَى- خَرَابِ
H0559 H8159 H4843 H1065 H0408 H0213 H5162 H7701

בַּת־עַמִּי׃
بِنْتِ- شَعْبِي
H1323

شعبي«.بنت خراب عن بتعزيتي تلحوا لا بمرارة. فأبكي عني، »ٱقتصروا قلت: لذلك

5 כִּי יוֹם מְהוּמָה וּמְבוּסָה וּמְבוּכָה לַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בְּגֵיא חִזָּיוֹן מְקַרְקַר קִר
لِأَنَّ يَوْمَ اضْطِرَابٍ وَدَوْسٍ وَحَيْرَةٍ لِلسَّيِّدِ الرَّبِّ الْجُنُودِ فِي-وَادِي الرُّؤْيَا يُحَطِّمُ السُّورَ
H3117 H4103 H4001 H3998 H0136 H3069 H1516 H2384 H7023

וְשַׁוֵּעַ אֶל־הָהָר׃
وَصُرَاخٌ -إِلَى- الْجَبَلِ
H0413 H2022

ٱلجبل.إلى وصراخ سور نقب وٱرتباك. ودوس شغب يوم ٱلرؤيا وادي في ٱلجنود رب للسيد إن

6 וְעֵילָם נָשָׂא אַשְׁפָּה בְּרֶכֶב אָדָם פָּרָשִׁים וְקִיר עֵרָה מָגֵן׃
وَعِيلَامُ حَمَلَ الْكِنَانَةَ بِمَرْكَبَةِ رَجُلٍ فُرْسَانٍ وَقِيرُ كَشَفَ التُّرْسَ
H5375 H0827 H7393 H0120 H6168 H4043

ٱلمجن.كشفت قد وقير فرسان، رجال بمركبات ٱلجعبة حملت قد فعيلام

7 וַיְהִי מִבְּחַר־ עֲמָקֶיךָ מֻלְאוּ רֶכֶב וְהַפָּרָשִׁים שֹׁת שָׂתוּ הַשָּׁעְרָה׃
فَكَانَ أَفْضَلُ- اِمْتَلَأَتْ مَرْكَبَاتٍ وَالْفُرْسَانُ وَضْعًا وَضَعُوا -عِنْدَ-الْبَابِ
H1961 H4005 H6010 H4390 H7393 H7896 H7896 H8179

ألباب.نحو ٱصطفافا تصطف وٱلفرسان مركبات، ملآنة أوديتك أفضل فتكون

8 וַיְגַּל אֶת־ מָסַךְ יְהוּדָה וַתַּבֵּט בַּיּוֹם הַהוּא אֶל־ נֶשֶׁק בֵּית הַיָּעַר׃
فَكَشَفَ -عَلَى- سِتَارِ يَهُوذَا وَنَظَرْتِ فِي-ذلِكَ-الْيَوْمِ ذَاكَ -إِلَى- سِلَاحِ بَيْتِ الْغَابَةِ
H1540 H0853 H4539 H3063 H5027 H3117 H1931 H0413 H5402

ألوعر.بيت أسلحة إلى ٱليوم ذلك في فتنظر يهوذا، ستر ويكشف

9 וְאֵת בְּקִיעֵי עִיר־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־ רָבּוּ וַתִּקְבְּצוּ אֶת־ מֵי הַבְּרֵכָה
وَ-عَلَى- شُقُوقِ مَدِينَةِ- دَاوُدَ رَأَيْتُمْ لِأَنَّهَا- كَثُرَتْ وَجَمَعْتُمْ -عَلَى- مِيَاهِ الْبِرْكَةِ
H0853 H1233 H1732 H7200 H6908 H0853 H4325 H1295

הַתַּחְתּוֹנָה׃
السُّفْلَى
H8481

ألسفلى.ٱلبركة مياه وجمعتم كثيرة، صارت أنها داود مدينة شقوق ورأيتم

10 וְאֶת־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם סָפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר הַחוֹמָה׃
وَ-عَلَى- بُيُوتِ أُورَشَلِيمَ أَحْصَيْتُمْ وَهَدَمْتُمْ الْبُيُوتَ لِتَحْصِينِ السُّورِ
H0853 H3389 H5422 H1219 H2346

ألسور.لتحصين ٱلبيوت وهدمتم أورشليم بيوت وعددتم

11 וּמִקְוֶה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא הִבַּטְתֶּם אֶל־ עֹשֶׂיהָ
وَخَزَّانًا صَنَعْتُمْ بَيْنَ السُّورَيْنِ لِمِيَاهِ الْبِرْكَةِ الْقَدِيمَةِ وَلكِنْ-لَمْ تَنْظُرُوا -إِلَى- صَانِعِهَا
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808 H5027 H0413

וְיֹצְרָהּ מֵרָחוֹק לֹא רְאִיתֶם׃
وَمُشَكِّلَهَا مِنْ-قَدِيمٍ لَمْ تَرَوْا
H3335 H7350 H3808 H7200

قديم.من مصوره تروا ولم صانعه، إلى تنظروا لم لكن ٱلعتيقة. ٱلبركة لمياه ٱلسورين بين خندقا وصنعتم

12 וַיִּקְרָא אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַהוּא לִבְכִי וּלְמִסְפֵּד וּלְקָרְחָה וּלְחַגֹּר שָׂק׃
وَدَعَا السَّيِّدُ الرَّبُّ الْجُنُودِ فِي-ذلِكَ-الْيَوْمِ ذَاكَ لِلْبُكَاءِ وَالنَّوْحِ وَالْحَلْقِ وَالتَّنَطُّقِ بِالْمَسْحِ
H7121 H0136 H3069 H3117 H1931 H1065 H4553 H7144 H2296 H8242

بٱلمسح،وٱلتنطق وٱلقرعة وٱلنوح ٱلبكاء إلى ٱليوم ذلك في ٱلجنود رب ٱلسيد ودعا

13 וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אָכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת יַיִן אָכוֹל וְשָׁתוֹ
وَهَا-هُوَذَا فَرَحٌ وَسُرُورٌ ذَبْحُ بَقَرٍ وَنَحْرُ غَنَمٍ أَكْلُ لَحْمٍ وَشُرْبُ خَمْرٍ لِنَأْكُلْ وَنَشْرَبْ
H2009 H8342 H8057 H2026 H1241 H6629 H0398 H1320 H8354 H3196 H0398 H8354

כִּי מָחָר נָמוּת׃
لِأَنَّ غَدًا نَمُوتُ
H4279 H4191

نموت«.غدا لأننا ونشرب، »لنأكل خمرا وشرب لحم أكل غنم، ونحر بقر ذبح وفرح، بهجة فهوذا

14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־יְכֻפַּר הָעָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־תְּמוּתוּן אָמַר אֲדֹנָי
فَأُعْلِنَ فِي-أُذُنَيَّ الرَّبُّ الْجُنُودِ إِنْ- يُكَفَّرُ الإِثْمُ هذَا لَكُمْ حَتَّى- تَمُوتُوا قَالَ السَّيِّدُ
H1540 H0241 H3068 H0136 H5704 H4191 H0559 H0136
יְהוָה צְבָאוֹת׃ פ
الرَّبُّ الْجُنُودِ ۩
H3069

ألجنود«.رب ألسيد يقول تموتوا، حتى ألإثم هذا لكم يغفرن »لا ألجنود: رب أذني في فأعلن

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה צְבָאוֹת לֶךְ־בֹא אֶל־הַסֹּכֵן הַזֶּה שֶׁבְנָא אֲשֶׁר
هكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ الْجُنُودِ اِذْهَبْ- ادْخُلْ إِلَى- الْوَكِيلِ هذَا شِبْنَا الَّذِي
H3541 H0559 H0136 H3069 H3212 H0935 H0413 H5532 H2088 H7644
עַל־הַבָּיִת׃
عَلَى- الْبَيْتِ

ألبيت:على ألذي شبنا إلى ألملك، جليس هذا إلى أدخل »أذهب ألجنود: رب ألسيد قال هكذا

16 מַה־לְּךָ פֹּה וּמִי לְךָ פֹּה כִּי־חָצַבְתָּ נֹחֶתֶת פֹּה לְךָ פֹּה חֹצְבֵי מָרוֹם
مَا- لَكَ هُنَا وَمَنْ لَكَ هُنَا لِأَنَّكَ- نَحَتَّ هُنَا لَكَ هُنَا قَبْرًا نَاحِتَ فِي-الْعَلَاءِ
H4100 H6311 H4310 H6311 H6311 H2672 H6913 H2672 H4791
קִבְרוֹ חֹקְקִי בַסֶּלַע מִשְׁכָּן לוֹ׃
قَبْرَهُ حَافِرَ فِي-الصَّخْرِ مَسْكَنًا -لَهُ
H6913 H2710 H5553 H4908

مسكنا؟ألصخر في لنفسه ألناحت قبره، ألعلو في ألناقر أيها قبرا ههنا لنفسك نقرت حتى ههنا لك ومن ههنا؟ لك ما

17 הִנֵּה יְהוָה מְטַלְטֶלְךָ טַלְטֵלָה גֶּבֶר וְעֹטֶךָ עָטֹה׃
هُوَذَا الرَّبُّ يُلْقِيكَ إِلْقَاءً عَنِيفًا وَيَلُفُّكَ لَفًّا
H2009 H3068 H2904 H2925 H1397

تغطية.ويغطيك رجل، يا طرحا يطرحك ألرب هوذا

18 צָנוֹף יִצְנָפְךָ צְנִיפָה כַּדּוּר אֶל־אֶרֶץ רַחֲבַת יָדָיִם שָׁמָּה תָּמוּת וְשָׁמָּה מַרְכְּבוֹת
لَفًّا يَلُفُّكَ لَفًّا كَالْكُرَةِ -إِلَى- أَرْضٍ وَاسِعَةِ الأَطْرَافِ هُنَاكَ تَمُوتُ وَهُنَاكَ مَرْكَبَاتُ
H6801 H6801 H6802 H0413 H0776 H7342 H3027 H8033 H4191 H8033 H4818
כְּבוֹדֶךָ קְלוֹן בֵּית אֲדֹנֶיךָ׃
مَجْدِكَ عَارُ بَيْتِ سَيِّدِكَ
H3519 H7036 H0113

سيدك.بيت خزي يا مجدك، مركبات تكون وهناك تموت، هناك ألطرفين. واسعة أرض إلى كألكرة لفيفة لف يلفك

19 וַהֲדַפְתִּיךָ מִמַּצָּבֶךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יֶהֱרָסֶךָּ׃
فَأَدْفَعُكَ مِنْ-مَقَامِكَ وَمِنْ-مَنْصِبِكَ يَهْدِمُكَ
H1920 H4673 H4612 H2040

يحطك.مقامك ومن منصبك، من وأطردك

20 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְקָרָאתִי לְעַבְדִּי לְאֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ׃
وَيَكُونُ فِي-ذلِكَ-الْيَوْمِ ذَاكَ وَأَدْعُو عَبْدِي أَلْيَاقِيمَ ابْنَ- حِلْقِيَّا
H1961 H3117 H1931 H7121 H5650 H0471 H2518

حلقيابن ألياقيم عبدي أدعو أني ألبوم ذلك في »ويكون

21 וְהִלְבַּשְׁתִּיו כֻתָּנְתֶּךָ וְאַבְנִטְךָ אֲחַזְּקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם
וַאֶלְבִּשֶׁהוּ וְאַזְנִיתְךָ וְאַחֲזִקֶנּוּ וּמֶמְשַׁלְתְּךָ אֶתֵּן בְּיָדוֹ וְהָיָה לְאָב לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלִַם
H3847 H3801 H0073 H2388 H4475 H5414 H3027 H1961 H0001 H3427 H3389

וּלְבֵית יְהוּדָה׃
וְלִבֵּיתִ יְהוּדָה׃
H3063

يهوذا.ولبيت أورشليم لسكان أبا فيكون يده، في سلطانك وأجعل بمنطقتك، وأشده ثوبك، وألبسه

22 וְנָתַתִּי מַפְתֵּחַ בֵּית־דָּוִד עַל־שִׁכְמוֹ וּפָתַח וְאֵין סֹגֵר וְסָגַר וְאֵין פֹּתֵחַ׃
وَأَضَعُ مِفْتَاحَ بَيْتِ- دَاوُدَ عَلَى- كَتِفِهِ فَيَفْتَحُ وَلَا يُغْلِقُ وَيُغْلِقُ وَلَا يَفْتَحُ
H5414 H4668 H1732 H7926 H0369 H5462 H5462 H0369

يفتح.من وليس ويغلق يغلق، من وليس فيفتح كتفه، على داود بيت مفتاح وأجعل

23 וּתְקַעְתִּיו יָתֵד בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְהָיָה לְכִסֵּא כָבוֹד לְבֵית אָבִיו׃
وَأَغْرُسُهُ وَتَدًا فِي-مَوْضِعٍ أَمِينٍ فَيَكُونُ كُرْسِيَّ مَجْدٍ لِبَيْتِ أَبِيهِ
H8628 H3489 H4725 H0539 H1961 H3519 H3678 H0001

أبيه.لبيت مجد كرسي ويكون أمين، موضع في وتدا وأثبته

24 וְתָלוּ עָלָיו כָּל כְּבוֹד בֵּית־אָבִיו הַצֶּאֱצָאִים וְהַצִּפְעֹנִות כֹּל כְּלֵי הַקָּטָן מִכְּלֵי
وَيُعَلَّقُونَ عَلَيْهِ كُلِّ مَجْدِ بَيْتِ- أَبِيهِ الأَبْنَاءَ وَالأَحْفَادَ كُلِّ آنِيَةِ الصَّغِيرَةِ مِنْ-آنِيَةِ
H8518 H3605 H3519 H0001 H6631 H6849 H3605 H3627 H3627

הָאֲגָנֹות וְעַד כָּל־כְּלֵי הַנְּבָלִים׃
الطُّسُوتِ وَحَتَّى كُلِّ- آنِيَةِ الأَزْقَاقِ
H0101 H5704 H3605 H3627

جميعا.ألقناني آنية إلى ألطسوس آنية من صغيرة آنية كل وألقضبان، ألفروع أبيه، بيت مجد كل عليه ويعلقون

25 בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאֹות תָּמוּשׁ הַיָּתֵד הַתְּקוּעָה בְּמָקוֹם נֶאֱמָן וְנִגְדַּעָה
فِي-ذلِكَ-الْيَوْمِ ذَاكَ يَقُولُ الرَّبُّ الْجُنُودِ تُنْزَعُ الْوَتَدُ الْمَغْرُوسَةُ فِي-مَوْضِعٍ أَمِينٍ وَتُقْطَعُ
H3117 H1931 H5002 H3068 H4185 H3489 H8628 H4725 H0539 H1438

וְנָפְלָה וְנִכְרְתָה הַמַּשָּׂא אֲשֶׁר־עָלֶיהָ כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
وَتَسْقُطُ وَيُقْطَعُ الْحِمْلُ الَّذِي- عَلَيْهَا لِأَنَّ الرَّبَّ تَكَلَّمَ ⇧
H5307 H3772 H1696 H3068

تكلم«.قد ألرب لأن عليه، ألذي ألثقل ويباد ويسقط. ويقطع أمين موضع في ألمثبت ألوتد يزول ألجنود، رب يقول أليوم، ذلك في